

RAPPORT ACTIVITÉS A.V.A.S. 1996

L'année 1996 s'est écoulée et le temps est venu de dresser, comme de coutume, un compte rendu des activités de notre association.

Ce dont nous devons nous flatter davantage, c'est que depuis trois ans nous avons la possibilité de nous rencontrer régulièrement, à l'occasion de nos réunions et de nos assemblées, dans notre siège que j'ose définir prestigieux et qui, grâce à son ampleur, nous permet de réaliser ici-même une bonne partie de nos projets.

En premier lieu, compte tenu du succès obtenu en 1995 par l'exposition *Sculpteurs du bois et de la pierre en Vallée d'Aoste*, ainsi que de l'encouragement de la part de nombreuses personnes intéressées à cet art, nous avons décidé de proposer une nouvelle exposition sur ce thème, en collaboration avec l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique. La plupart des exposants étaient les mêmes; ils ont adhéré avec enthousiasme à notre proposition et ont présenté de nouvelles pièces de leur création. Notre but était de mettre en évidence un trésor renfermant dans son ensemble l'histoire populaire de nos gens qui ont vécu et vivent encore dans notre Pays. Ce message a certainement été reçu par tous ceux qui ont visité l'exposition, vu le nombre de visiteurs supérieur à celui de l'année précédente: plus de deux mille.

Deux autres expositions avaient été installées à l'étage supérieur. La première sur le mariage en Vallée d'Aoste, mettant en évidence certaines traditions archaïques liées à ce rite ainsi que les valeurs traditionnelles et profondément enracinées de la famille patriarcale, typique de la culture alpine. Cette exposition était présentée simplement mais avec goût et l'on ressentait en examinant les objets, les photos et les habits une note de romantisme; le visiteur en ressortait ravi d'avoir assisté à un moment de la vie aussi important pour la destinée des protagonistes. La deuxième exposition avait pour thème les instruments musicaux de la tradition alpine. Il s'agit du fruit d'une recherche effectuée par le groupe ethnomusical *Trouveur Valdôtèn*, ayant pour but de faire redécouvrir les instruments de la musique traditionnelle de la civilisation des Alpes Occidentales. Cette exposition est encore sur pied car nous pensons la reposer cet été, afin de donner la possibilité à leur animateurs, en particulier Sandro et Rémy Boniface, de poursuivre les stages de formation ayant dé-

buté cet automne et concernant les différents instruments de la tradition, la danse ainsi que la technique vocale typique de notre région.

Afin de mieux connaître la Maison de Mosse, nous avons fait imprimer, comme l'année dernière, un dépliant qui a été diffusé un peu partout et, naturellement, distribué aux visiteurs. En effet, malgré nos efforts, l'existence de cette demeure reste encore ignorée d'une grande partie du public, se trouvant en plus un peu à l'écart de la grande route et manquant d'une signalisation convenable que les lois routières nous interdisent. nous essaierons cette année de signaler avec une certaine fréquence sa présence sur les journaux et à travers les moyens de diffusion audio-visuels.

En collaboration avec l'Institut Valdôtain pour l'Artisanat Typique nous avons publié un catalogue illustrant les sculptures proposées et donnant des indications sur leurs auteurs. Il s'agit d'une simple brochure mais suffisamment illustrée qui rappellera l'exposition.

Pour rester en thème d'expositions, signalons cette importante recherche qui avait pour thème *Passion de bergers*: n'ayant pu recevoir chez nous cette intéressante exposition qui, pendant trois ans, a fait le tour des Pyrénées et des Alpes, et à laquelle l'A.V.A.S. et le B.R.E.L. avaient apporté leur contribution, nous avons pourvu à en faire le compte rendu dans les pages du *Flambò*.

Une autre exposition que je tiens à signaler est celle des Ramoneurs, proposée en 1981 et qui continue à être demandée, l'année dernière à Albertville et Chamonix, cette année à Genève.

Au cours du mois de septembre, en collaboration avec la RAI et la Bibliothèque d'Avisse, nous avons donné suite, ou pour mieux dire, commencé à entreprendre toute une série d'animations dont je vous avais parlé l'année dernière. Ce sont ainsi deux soirées que nous avons proposées: la première pour la sortie en avant première du film documentaire (31 min.), réalisé par Carlo Rossi avec la collaboration de Sandro Boniface, *Moi l'accordéon*, suivie par un spectacle de musique traditionnelle auquel prirent part, bien entendu, plusieurs accordéonistes qui avaient aussi participé à la réalisation du film. Une soirée fort bien réussie qui se termina tard dans la nuit. La deuxième soirée, huit jours plus tard, concernait la présentation de la version intégrale du film (42 min.) *L'uomo di legno* réalisé par Gian Luigi Quarti, Fulvio Mariani et Andrea Obetti de la Télévision Suisse de Lugano. Il s'agit d'un film qui brosse le portrait de l'homme et de l'artiste dans son milieu social et propose une réflexion sur des sculptures trouvant une inspiration directe et immédiate dans la montagne.

Répondant aux vœux de l'Assessorat de l'Instruction Publique, d'autres animations ethnographiques sont en cours à titre expérimental, s'adressant aux enfants de nos écoles et rencontrant une participation extraordinaire. Mais



Avisé - Maison de Mosse: animation concernant le chausse. Animateurs Cesare Cossavella, Erminio Janin, Pierina Laurent et Attilia Vallaise



nous parlerons de ces journées d'animation de façon plus détaillée dans le prochain rapport, car elles se poursuivront encore pendant toute l'année scolaire et seront encore augmentées par la suite. Je signalerais seulement que le premier cycle de ces leçons, tenues par Cesare Cossavella avaient pour thème la châtaigne, de sa production à son traitement et à l'utilisation du fruit et du bois de châtaignier. Le deuxième cycle de leçons, actuellement en cours, tenues par Livio Munier, notre infatigable secrétaire, concerne le lait. Un sujet extrêmement intéressant pour les enfants ne connaissant pratiquement plus rien de la transformation du lait: ainsi quand ils voient par exemple sortir le beurre de la baratte, ils restent bouche bée et le dévorent lorsqu'on leur offre sur un morceau de pain noir.

Une autre réalisation importante, que je tiens à mettre en évidence et dont j'avais déjà parlé l'année dernière, concerne la phase finale de préparation du livre de Madame Germaine Lugon, concernant la vie et les personnages de la Ville d'Aoste. Le livre est désormais sous presse et, au début du printemps, il sera disponible dans les librairies. Il s'agit d'une réalisation qui augmentera sans doute le prestige de notre association car, encore une fois, nous pouvons dire que parallèlement aux enquêtes orales, qui sont les piliers sur lesquels se fondent nos recherches, nous essayons dans la mesure du possible de les faire accompagner du document écrit qui ne manquera pas d'enrichir les archives de l'A.V.A.S.

Les archives sonores continuent régulièrement à s'enrichir et nous possédons désormais plus de 5.000 cassettes dont une bonne partie repiquées et cataloguées. Ce travail de catalogage est réalisé grâce à la présence permanente au siège de l'A.V.A.S. assurée par Madame Ivana Jocallaz et désormais, nous pourrons aussi compter sur une autre personne à mi-temps, celle de Madame Annarosa Ronc. Ces deux présences nous permettront de poursuivre notre travail qui ne sera pas seulement limité au catalogage et au repiquage mais aussi à des recherches plus spécialisées où une certaine compétence en la matière est nécessaire.

Nos fonds photographiques se sont aussi enrichis et, grâce à une étroite amitié qui nous lie à Cesare Cossavella, nous avons eu de sa part, à titre gratuit, et je l'en remercie au nom de tous nos membres, une séquence de diapositives se référant à plusieurs sujets, que nous avons pourvu à transporter sur compact-disque qui assurent une conservation pratiquement illimitée; de plus nous avons pour chaque compact-disque un sujet bien déterminé comptant parfois plus de 100 séquences. Cette méthode nous permettra de transmettre directement sur vidéo le sujet demandé avec beaucoup plus de rapidité qu'auparavant et avec une vision très satisfaisante.

En collaboration avec le B.R.E.L. nous avons repris un travail qui avait été lancé en 1987, il s'agit de l'audio-visuel, un secteur extrêmement important car la tendance des nouvelles générations est de plus en plus



*Avisse - Maison de Mosse; animation concernant la laiterie.
Animateurs Livio Munier, Palmiro Savioz et Raymond Vauterin*

orientée vers ce genre d'information. La réalisation de films ethnographiques devient donc indispensable si nous voulons transmettre ce peu qui nous reste de la réalité du temps de nos parents, de la façon dont ils ont vécu et réagi face au milieu social et à ce progrès qui se développe si rapidement. Il s'agit cette fois de la réalisation d'un film sur la viticulture, c'est une recherche qui nous a demandé pas mal de temps et nous avons eu des difficultés pour trouver des témoins qui pratiquent encore le système traditionnel du travail de la vigne. Enfin, au printemps prochain cette recherche devrait être complétée.

Notre collaboration avec la RAI se poursuit régulièrement et, à travers les émissions *Eun cou eun tchi no - le microphone dans le passé*, nous avons la possibilité de proposer aux valdôtains des échantillons d'un certain nombre d'interviews réalisées sur différents sujets et regroupées systématiquement. Pendant l'année qui vient de s'écouler les émissions suivantes ont été transmises:

Février 1996	Aspect et curiosités d'une communauté à travers les souvenirs d'une famille valdôtaine: les Persod de Saint-Pierre
Mai 1996	Saint-Martin autrefois
Juin 1996	Les expositions de Runaz
Novembre 1996	Pilaz: Au début du tourisme
Décembre 1996	Les traditions de la Noël à Arnad.

Au mois d'octobre, nous avons également réalisé pour Telealpi, Maria-Luisa Blanc, Livio Munier, Ivana Jocallaz et moi-même, trois émissions dans le cadre du programme *Le mine rèice* qui avaient pour thème les trois expositions dont je vous ai parlé; ces émissions ont été transmises les 10, 17 et 31 octobre.

Au cours de cette année, nous comptons poursuivre notre travail, dans la mesure de nos possibilités, dans l'espoir qu'entre-temps des forces nouvelles viendront s'ajouter à notre famille de fournis qui, petit à petit, font leur possible pour ajouter quelque chose à l'enrichissement et à la conservation de notre patrimoine culturel.

Au mois de juin, nous comptons ouvrir de nouvelles expositions. Une recherche est actuellement en cours en ce qui concerne la première dont le thème porte sur les *processions au mois d'août*. Une bonne partie de la bibliographie est achevée; des textes provisoires ont été préparés et maintenant Ivana Jocallaz et Annarosa Ronc se chargent d'interviewer des témoins précieux afin de transcrire leurs témoignages vécus et de les proposer, accompagnés des documents. Le thème est fort intéressant et extrêmement riche en documentation, nous pensons qu'il ne manquera pas de susciter un vif intérêt de la part des visiteurs, d'autant plus que nous avons l'intention de proposer des documentaires filmés. Une deuxième exposition aura pour thème l'architecture rurale à Avisa. Notre but est avant tout de rendre hommage aux habitants de cette commune accueillant le siège de l'A.V.A.S. ainsi que de mieux faire connaître les caractéristiques architecturales de certaine maisons. Pour cette réalisation, nous avons contacté l'architecte Claudine Remacle qui s'est démontrée fort disponible et nous a fourni une quantité de documents. Parallèlement, nous comptons reproposez, sur le modèle de la précédente, l'exposition des instruments musicaux de la tradition alpine avec naturellement de nouveaux instruments, ceci, comme je l'ai déjà dit auparavant, afin de permettre au groupe ethnomusical *Trouveur Valdôtèn* de poursuivre leurs cours de musique, danses et chants traditionnels.

Comme vous pouvez le constater, nous ne restons pas avec *le man in secotse a attendre l'abètsà*, comme disaient nos parents, mais nous cherchons au contraire de faire de notre mieux pour le bien de la communauté toute entière. Pardonnez-moi donc si je me permet chaque fois de solliciter votre collaboration. Une cassette, une enquête, des témoignages écrits ou oraux de n'importe quelle ampleur seront toujours des documents précieux à transmettre à la postérité.

R. VAUTERIN



*Avise - Maison de Mosse; animation concernant la laiterie.
Animateurs Livio Munier, Palmiro Savioz et Raymond Vauterin*